

سری کتاب‌های آموزشی کمک حافظه

دوراندینان

ویراست جدید

جلد اول

آمین داری کفیری

کمک حافظه

مجموعه اول؛

کلیات، دعاوی عمومی و خصوصی، ساز و کارهای تعقیب و تحقیق

مطابق با سرفصل‌های آموزشی وزارت علوم

ویژه دانشجویان و داوطلبان آزمون وکالت، قضاوت، سردفتری و تحصیلات تکمیلی

دکتر شادی عظیم‌زاده

دکتری حقوق جزا و جرم‌شناسی از دانشگاه تهران

عضو هیأت علمی (استادیار) دانشگاه آزاد اسلامی - واحد تهران جنوب

به نام دادار بزرگ

کتاب «آیین دادرسی کیفری» که اینک در اختیار دانشجویان، علاقه‌مندان و رهپویان حقوق کیفری قرار گرفته است، ماحصل تلاشی است طولانی که به منظور تسهیل و تسریع مطالعه آیین دادرسی کیفری و تحقق یادگیری‌ای دقیق، جامع و کامل برای دانشجویان حقوق که به ویژه درصدد آمادگی آزمونهای تخصصی و کالت و آزمونهای تحصیلات تکمیلی در رشته حقوق جزا و جرم‌شناسی می‌باشند، گردآوری شده است.

این مجموعه که مطابق با الگوی خاص یادگیری ابداعی در موسسه دوران‌دیشان تنظیم شده است، بی‌تردید داعیه‌ای بر تالیف یک اثر مستقل نداشته و ندارد، بلکه با نهایت احترام و تواضع در برابر پیشگامان و اساتید و پیشکسوتان رشته حقوق جزا، این مجموعه که فی‌النبسه یک کتاب کمک آموزشی با ویژگیهای ذیل است، خود را به عنوان اثری معرفی می‌نماید که نسبت به سایر کتب آموزشی حقوق جزا متفاوت‌تر، کامل‌تر و به مراتب مفیدتر جهت یادگیری شایسته مطالب علمی و کاربردی این رشته خواهد بود.

- این مجموعه در دو جلد با فصول و مباحثی فرعی مبتنی بر سرفصل‌های قانون آیین دادرسی کیفری مصوب ۱۳۹۲ و منطبق با سرفصل‌های آموزشی که دانشجویان در دوره‌های کارشناسی دانشکده‌های حقوق، در طی دروس آیین دادرسی کیفری (۱) و (۲) مطالعه می‌نمایند، تدوین و گردآوری شده است. جلد اول مشتمل بر پنج فصل (در موضوعات مرتبط با دعاوی عمومی و خصوصی و مقررات ناظر بر مرحله تعقیب و تحقیق به ویژه با تمرکز بر وظایف دادستان، بازپرس، دادیاران و ضابطین دادگستری) و جلد دوم مشتمل بر نه فصل (با مباحثی در حوزه صلاحیت مراجع کیفری، رسیدگی و اعتراض به آراء، اجرای احکام کیفری و سایر مباحث مربوط به آیین‌نامه‌های خاص) و پیوست‌های آموزشی تهیه و تدوین شده است.

- با لحاظ اینکه قانون آیین دادرسی کیفری در ۲۶ اسفند هزار و سیصد و نود و دو مورد تایید شورای نگهبان قرار گرفت و متعاقباً در سوم اردیبهشت ماه ۱۳۹۳ با انتشار از طریق روزنامه رسمی در اختیار عموم قرار داده شد، جامعه حقوقی بیش از هر چیز دارای این دغدغه بوده و هست که مجموعه‌ای را در اختیار داشته باشد تا آشنایی و یادگیری این مجموعه از مقررات

مقدمه مولف

تازه مصوب که آکنده از نوآوریها و تغییرات و تحولات تقنینی می‌باشند را تسهیل نماید؛ لذا هدف اصلی این مجموعه پاسخگویی به چنین دغدغه‌ای بوده است.

-آموزش مطالب در قالب نمودارها و الگوهای تصویری توأم با بیان نکات برجسته توضیحی ارائه شده است. در انتهای این کتاب نیز چند مجموعه جداول آموزشی پیوست شده است تا خواننده برای به ذهن سپردن بهتر مطالب و مطالعه تطبیقی، فرآیندی سهل تر را پیش رو داشته باشد؛ جدولی مربوط به کلیه مواعد قانونی مندرج در قانون آیین دادرسی کیفری - که حجم بالایی را نیز به خود اختصاص می‌دهند - جداول مربوط به جرایم مهم که ساز و کارهای متعدد و ویژه‌ای در این قانون برای آنها در نظر گرفته شده است، جداول مربوط به آرای قابل اعتراض، مدت طرح اعتراض و تعیین مرجع اعتراض و سایر جداول به شرح پیوست که به خصوص برای دانشجویان مستعد آزمونها از اهمیت برخوردار خواهد بود.

-این مجموعه نه تنها با هدف ارائه‌ی منبعی کمک آموزشی جهت تسهیل یادگیری دانشجویان و تسریع سپردن نکات به حافظه فراهم شده است بلکه به دلیل برخورداری از ویژگیهای برشمرده شده می‌تواند به مثابه اثری مناسب جهت تدریس در دانشکده‌های حقوق همکاران محترم را یاری رسانده و از طریق دانشجویان حقوقی نیز در طی دوره‌های تحصیلی مورد استفاده قرار گیرد.

قانون آیین دادرسی کیفری با ۵۷۰ ماده و ۲۳۰ تبصره در اسفندماه ۱۳۹۲ مصوب شد و متعاقباً در مهرماه ۱۳۹۳ از ماده ۵۷۱ الی ماده ۶۹۹؛ مشتمل بر آیین دادرسی جرایم نیروهای مسلح، آیین دادرسی الکترونیکی، آیین دادرسی جرایم رایانه‌ای و آیین دادرسی جرایم اشخاص حقوقی مورد تصویب قرار گرفت که به موجب ماده ۶۹۹ این قانون مجموعه مقررات فوق از اول تیرماه ۱۳۹۴ لازم‌الاجرا گردید. ضمناً در تاریخ ۱۳۹۴/۳/۲۴ اصلاحیه‌ی ۳۷ ماده قانون آیین دادرسی کیفری، نهایی و لازم‌الاجرا شد که برخی از این ۳۷ ماده، از جمله مواد کلیدی و تأثیرگذار بر ماهیت مواد دیگر آیین دادرسی کیفری بودند که در چاپ نهم به بعد این اثر نیز کلیه اصلاحات قانون اصلاحی خرداد ۱۳۹۴ مورد اعمال در مباحث آموزشی و نموداری کتاب قرار گرفت.

..... مقدمه مولف

این تحول، تحولی عمده و نوین در نظام عدالت کیفری ایران محسوب می‌شود؛ نباید از نظر دور داشت که دهه نود شمسی دوره‌ی نوآوریها و تحولاتی است که در سیاست جنایی تقنینی ایران به وقوع پیوسته است و همزمانی تقریبی اجرایی شدن قانون مجازات اسلامی مصوب ۱۳۹۲ و قانون آیین دادرسی کیفری که به تصریح ماده ۵۶۹ همان قانون، باید شش ماه پس از انتشار در روزنامه رسمی لازم‌الاجرا گردد، جامعه حقوق جزایی ایران را با فضایی آکنده از نوآوریها رو به رو می‌سازد که همان اندازه که خوشبینانه می‌باشد، نگران کننده نیز خواهد بود، نگرانی از این جهت که به بوته آزمون و خطا گذاشته نشدن این مقررات و عدم کسب تجربه کافی در مورد نحوه اثرگذاری و کارکرد این ساز و کارهای جدید می‌تواند دغدغه‌ی خدشه دار شدن نظم عمومی و حقوق شهروندی را در پی داشته باشد. از این رو مطالعه‌ی هر چه بیشتر، عمیق تر و نکته بینانه تر این قوانین نه تنها اشراف تخصصی حقوق دانان را بر این مقررات افزایش می‌دهد بلکه دیدگاهی نقادانه را فراهم می‌سازد که در آن امکان کنکاش و به چالش کشیدن قانون نویسی نوین در این نصوص مهیا می‌گردد. نباید از نظر دور داشت که دکتربین و نظریه‌های مشورتی مراجع حقوقی و تخصصی در این راستا می‌تواند به کارکردی شدن این قوانین بیشتر کمک نماید.

قانون آیین دادرسی کیفری مصوب ۱۳۹۲ با مجموعه‌ای از ساز و کارهای جدید راجع به فردی‌سازی مرحله تعقیب کیفری با طرح قرارهای بایگانی شدن پرونده، تعلیق تعقیب و یا گسترش عدالت ترمیمی به مرحله دادرسی با امکان صدور قرار میانجیگری، توجه بیشتر به حقوق متهم به ویژه تغییراتی در ارتباط با حق داشتن وکیل در مرحله تحقیقات مقدماتی و رسیدگی، قرارهای تامین کیفری، خروج قرار بازداشت از مفهوم الزامی بودن، طرح ساز و کارهای تحت نظر قرار گرفتن متهم، ابداع قرارهای نظارت قضایی، ایجاد تغییراتی در صلاحیت ذاتی محاکم از طریق نهادینه سازی دادگاه های کیفری یک و دو، الزامی ساختن تشکیل پرونده شخصیت بزهکار در شرایط قانونی، ایجاد مقررات ویژه در دادرسی کودکان و نوجوانان و تطبیق قوانین اجرای احکام با تغییرات قانون مجازات اسلامی جهت بهینه سازی تصمیماتی چون تعلیق اجرای مجازات، آزادی مشروط، نیمه آزادی، نظارت الکترونیکی، خدمات عام المنفعه و همه نشانگر رو به رو شدن حقوقدان های ایرانی با گستره‌ای از

..... مقدمه مولف

تحولات و نوآوریهاست که آموزش بنیادین آن با ساده ترین لسان آموزشی، هدف این مجموعه بوده تا با روش آموزشی نموداری سعی بر تفهیم سریع و آسان این مقررات گردد. بی تردید با گذر زمان و کاربرد مستمر قانون آیین دادرسی کیفری در دادگاهها، جامعه حقوقی و نظام عدالت کیفری ایران با تجربه‌ای تازه در ساختار کیفری رو به رو شده و چالشها و مباحث علمی تازه‌ای راجع به مزایا، خلاءها و نواقص این قانون مطرح خواهد شد، که در تقویت و اصلاح این مجموعه‌ی کمک آموزشی نیز در آینده موثر خواهد بود.

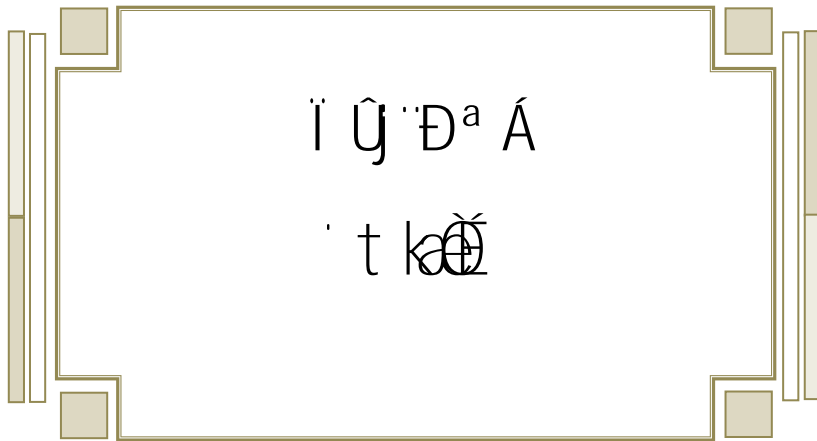
اکنون که این مجموعه به یاری پروردگار و در سایه آموخته‌های این حقیر از محضر اساتید برجسته رشته حقوق جزا و با کمک و پیشنهادهای موثر و شایسته دوستان، همکاران و دانشجویان گردآوری، تنظیم و به چاپ رسیده و اکنون پیش روی خوانندگان محترم قرار گرفته است، بر خود لازم می‌دانم تا ضمن سپاس از اساتیدی که در محضر آنان دانش‌اندوزی کرده‌ام، از مسئول محترم موسسه عالی دورانیشان، جناب آقای قاسم حسین‌آبادی و از دانشجویان ساعی و همکاران آن موسسه به ویژه سرکار خانم مینا ولی‌الهی که همواره در ویراست و تهیه‌ی شکلی این مجموعه به نحو درخور و شایسته‌ی مخاطب، کمال همکاری را داشته‌اند، قدردانی نمایم. با تاکید بر این امر که مجموعه‌ی پیش روی از کمی‌ها و نواقص دور نیست و بی‌تردید پیشنهادهای شایسته خوانندگان محترم و فرهیخته می‌تواند در اصلاح، بهبود و تدقیق هر چه بهتر آن موثر باشد.

با کمال سپاس

شادی عظیم زاده

بهار ۱۳۹۸

فهرست		
صفحه	مواد مربوطه	عناوین
فصل نخست: کلیات		
۱۰	مبحث اول؛ مفاهیم و اوصاف آیین دادرسی کیفری	
۱۳	مبحث دوم؛ نظام‌ها و تحولات تاریخی آیین دادرسی کیفری	
۱۶	مبحث سوم؛ اصول حاکم بر دادرسی کیفری	
فصل دوم: دعاوی عمومی و دعاوی خصوصی		
۲۱	مبحث اول؛ مفهوم دعاوی عمومی و دعاوی خصوصی	
۲۶	مبحث دوم؛ کیفیت و نحوه مطالبه دعاوی خصوصی توسط شاکی	
۳۰	مبحث سوم؛ سقوط و موانع تعقیب دعاوی عمومی	
فصل سوم: دادسرا و متصدیان آن		
۶۲	مبحث اول؛ دادسرا	
۶۵	مبحث دوم؛ ضابطان دادگستری	
۷۲	مبحث سوم؛ تحت نظر قرار دادن متهم و ساز و کارهای ناظر بر آن	
۸۰	مبحث چهارم؛ دادستان و ساز و کارهای تعقیب	
۹۶	مبحث پنجم؛ بازپرس؛ مقام مجری تحقیقات مقدماتی	
۱۰۷	مبحث ششم؛ قرار تامین خواسته	
۱۰۹	مبحث هفتم؛ نیابت قضایی	
فصل چهارم: از معاینه محل تا پایان تحقیقات مقدماتی		
۱۱۲	مبحث اول؛ مفهوم معاینه محل، تحقیق محلی، بازرسی و کارشناسی	
۱۳۳	مبحث دوم؛ احضار، جلب و تحقیق از متهم و شهود	
۱۵۹	مبحث سوم؛ قرار های تامین کیفری و نظارت قضایی	
۱۸۳	مبحث چهارم؛ اقدامات بازپرس و دادستان پس از ختم تحقیقات مقدماتی	
۱۹۲	مبحث پنجم؛ تحقیقات مقدماتی در جرایم اطفال و نوجوانان	
۱۹۵	فصل پنجم: وظایف و اختیارات دادستان کل کشور	
۱۹۸	فهرست منابع	



ÜÜ" Ö"ä -Äé ä j -'j' Øæ" ÞIAK E ÖE

Ç ÜÄ z Ö"ä -Äé ä j -'j' Øæ" kÜ ÜÖskAÖJi Ü y %ö

j-« j-wjÄ±@	Ö-Ä É@	} ÜÖÄÜÄÞI ÜÖÖ -nÖEK ä j -Ä
j-^ä j-j@	ÖävÖmæ@	
'ä äÖÄt kÖÖt j-«ÜÄ ä ÜÖæ@	'ä vÖÄÖt kÖÖi@	
'ä -vÖj' Öæk- t j-«ÜÄ ä ÜÖæ@	'ä -t ækÖ@	
ÖävÖÄÜE'u ä -@	Öä ± x kÖt Ö@	
'Y ä Y MÄÜE'u ä -@	'ä l" æ -YÜÄ@	
'PÖ -ÄÜE'u ä -@	'ä -' -ÜÖ@	

HÜÜt kÖy j t æÖt kÖy E äÄ -
 'ä äÖÄt kÖy j j ä -æj æ- } ä -Äé ä j -'j' Øæ" j' Þj
 t j' Üä Y -t KEÖ Ö-Öæi -}

'³ kÖÖj ä ÜÖä j -'j' Øæ" Üä -Äé ä j -'j' Øæ" i vÖ

'Ä kÖÖjÜ' 'ä ÜÖ 'pÖ' -ä l" æ- Ü-ÜÖä -Äé ä j -'j' Øæ- } Ü-ÜÖ
 'Ä kÖÖjÜ' 'ä ÖÜ' ÖPÖ' -ä l" æ- Ü-ÜÖä ÜÖä j -'j' Øæ- }

'Ä kÖÖ Ö-ÉB"hu æ' Y'u ÖY" mÖÖÖÜ j j' ä j-j-ÜÜÖmÄ -Äé ä -Ä } ä l" æ- ; ~Ö
 'Ä j' ÜÜ' 'l kÖÖj u ÖY" mÄ kÖÄ ÜE'ä -Ä }

"äÜÖwLj' Ü-ÖävÖkE k' ÜtÖPÜÜ.. äÄ' ä -Äé ä Ük' -'xkvj'
 'j ä -äÜÖPÖÖ' j ä %Ö Ö³ kÖÖmÄ -Äé u j j' ÖjÜ' 'Éu Yj' -Ü' -Üj
 ÖÖÖÖ j j' 't j kÖÖä Ö -ä kÖ kÜj' -ÖÉ Y kÄj Üä -Äé ä kY' ÜfÖÜ
 Ük' mÄ - ÖävÖÜxkvj' Öæ ÜHk' ÜÖy PÖÖxkÖÖÜ j j' ÖÉ ÖÖ -
 'j ä äÖÖÜH Ü k' -'É Y Y PÄ -'Ü' -ä "ÜÖjÜY ä j j' æj kÉ
 "jÜ" ä j -'ä -Äé ä j -'j' ÖjÜ' 'Y Üf x' -É ä l" ä nÜmæVÄ ÖPÖ-
 'Ä Y" jÜÖPÖE -kÜÖmP-ÜÖy ^kÖ' 'Éu j j' Y Y
 'xkvj' ä PÖx^j j j' -'j j kÖmæVÜu j j jÜ' 'l kÖÖj mÄ ÖÖä ÜE'ä jÜ'
 tu j j' Y Y Y -s }

'D@j'u a-k@Caw@Uu @j'xkvj' 'kää ÉY'á' -nDáñ-knä -ÁÉä Uk' '-
 tu cæ UÉa BKlä nt koj'mÄ µU@ hñ
 'j'@j'ä' @ñä ò háñ u j j ä' 'ÖY'á' -nDáñ hñ 'ÜDæ%ä ÁUE ä jÜ' '-
 'É YknY' jÜCEä xkjUCEä' 'ÖÉÉä }

'ä ÜÖä; -j' Øæ't j-ÄÖnä -ÁÉä -kÄD; Üvä j-nä -Ü- ° g-Y

ÉP±hÖ Ü-ÜÖ- ä -ÁÉä; -j' Øæ'xÜÄt j-Ää ÜÆÉVÖ' fl
 ÉP±hÖ Ü-ÜÖ- 'ä ÜÖä; -j' Øæ'ØajÜÄWj' u æ fl
 ÉP±hÖ Ü-ÜÖ- 'ä -ÁÉä; -j' Øæ'ØajÜÄknä ÜÖä; -j' Øæ'ØajÜÄt -æÖÖ' fl

'É ÜBä ØY ØajÜÄ-ä -ÁÉä; -j' Øæ'pn' Üh-ØØajÜÄ

'É Üknä ÖÖæÉDñä ØYÜä ÜBÖÖajÜÄnä g™ ØajÜÄ fl
 'YÜÖüÜxj'@=ÜÖä -@Éu ÆÖÖÜÖÖÖI Öj'É" ÜBä ÜajÜÄ j'pw' x^ä ÜBÖÖajÜÄ fl
 'YÜÖüä k@Ät k@Éu ä @-@-µÜä ØY ØajÜÄ DñÖ- 'ÜÉä ÖÖæj-ks't j'ÉÖI Öj
 j-ä ØY ØajÜÄg'É Üknä Ökaj'ÉÖä j-j'ÜPÖÉ%Öu äÉY- æÖ' ä-ÄÜCawÖÖaj'mäl' æ-
 'ÉÜ /ä -ÁÉä; -j' Øæ

'ä ÜBÖ' jÜÄj™ ÁUE t j-GÖknä ØY" jÜÄ-ä -ÁÉä; -j' Øæ't ÜÄV

'Í k@-µ j j'ØajÜÄä æÖ-æ Äv-nD@j' @avÄ', æv'j-ä -äÜ ä j-nä ÜBÖä g™ ØajÜÄ- fl
 'tu j j'Öaw, ÄÜpn'ØajÜÄ, j ÜÖ-æ Äv-nD@j' µ jñ' -vñä j-j-ä j-nä ØY ØajÜÄ- 'ÉÜ
 'ÉÜI k' u c ää ÜÄ r öe ká ká j'ÉÖÜÖ- x' Ünä ÜÄD@j'u a-knä ÜBÖä g™ ØajÜÄ- fl
 'tu j j ä ÜÄ r öe ká CawÖä ká j'^ÜÄÜÉ' Ä ä j-nä ØY ØajÜÄ-
 'É CawÖ k' pñ' Üv-ÄÖDáñnä ØY ØajÜÄKj' ÜY ä ÜÄ q kÖpnä 2' ä ÜBÖä g™ ØajÜÄ fl
 'ä -ÜÄä j-j'-nD@j' Ç ÉÉ'ØajÜÄ- 'vnt -kd' pñ' ÜY ä ÖÄ q kÖpnä 2' µ jñ' ä j-j'u à-
 'tu j j' ä ~ØajÜÄ

ä Øæ ð pñk

t j -Øæ ð pñk -j -ä u j j Øæ ð pñk x" ¥ Ä q k Öm Ä 21 -nd ç ä -Äé ä j -’j’ Øæ ð pñk -
j : Ü æ Ø æ ð pñk • í ð ð j W ä Ö ä -Ü ä j -j ð ç -ñk Ü Ý ¥ , -Ü u j n 1 -v n Ø æ ð pñk « -Ä k n Ä í

Þ j j -k Ø pñk -Øæ ð pñk j j pñk Øæ ð pñk -í Ø k n

j -j AÜ ä Ö j j t j k Ö x Ü Ä z z Ý k Ö m -Ü Ö pñk Ü È , -Ü -n Ä k -Ø æ ð pñk -pñk ø Ü Ö ä Ø æ ð pñk
: > W ¥ ä Ö

tu æi © Ü ä ä Ä t í æ i v pñk Ü h Ø æ ð pñk f z

Ý ¥ -k Ø ä ² Ä È ˆ " Ü Ø æ ð pñk -’j’ -Øæ ð pñk -ä j -j j x æ k v ä Ü ' t k j pñk Ü h Ø æ ð pñk f i

Ý Ü È -k Ø Ý j j -Ü j -Ü Ü Ä Ö i k j -ä ² Ä È ˆ -Ý Ü È -k Ø Ý j j -ñ ä j -n Ý W -" ¥ k n

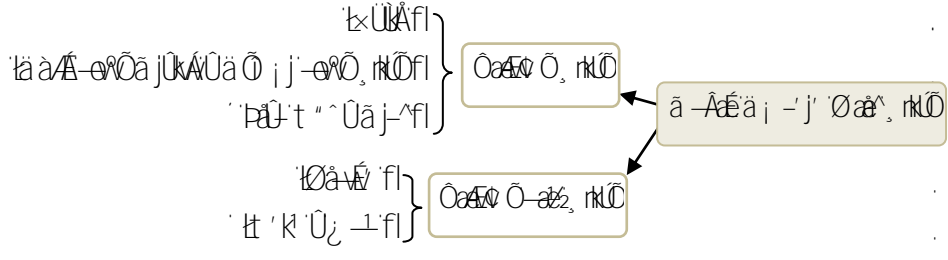
j -j j Ö í -ä ² Ä x Ä È ˆ -È ä j ä Ä , -Ø È Ö u ç ä È ˆ -Ý Ü È -k Ø ä Ü n , -Ø k n ä ² Ä È ˆ

Þ k Ö Ø ç i Ö u j j Ý ¥ í Ü % Ö

Þ ä j -j ' Ü pñk Ü h Ø æ ð pñk f i

Þ k Ö -Ü Ö pñk Ü h Ø æ ð pñk f i #

Þ ¥ k n Ý ¥ ' k Ö ä ç v Ö Ä ˆ -Øæ ð pñk -j -n È ä W Ü f i	} Ä q k Ö pñk Ä 21 -Ü % Ö
W ä Ö ä Ø Ä t j -Ä Ä ç -È j -ä ä Ä t k j -k z ä -x Ü Ä È ä W Ü f i	
Þ Ü È í Ü % Ö Ö Ä t n È k Ý ¥ Ö È j j	} ä Øæ ð pñk x " ; Ü



ā - Ä ä | - ' j' Ø æ ^ ä ' å - k / t í U % U k a Ö U) Ö U y % Ö

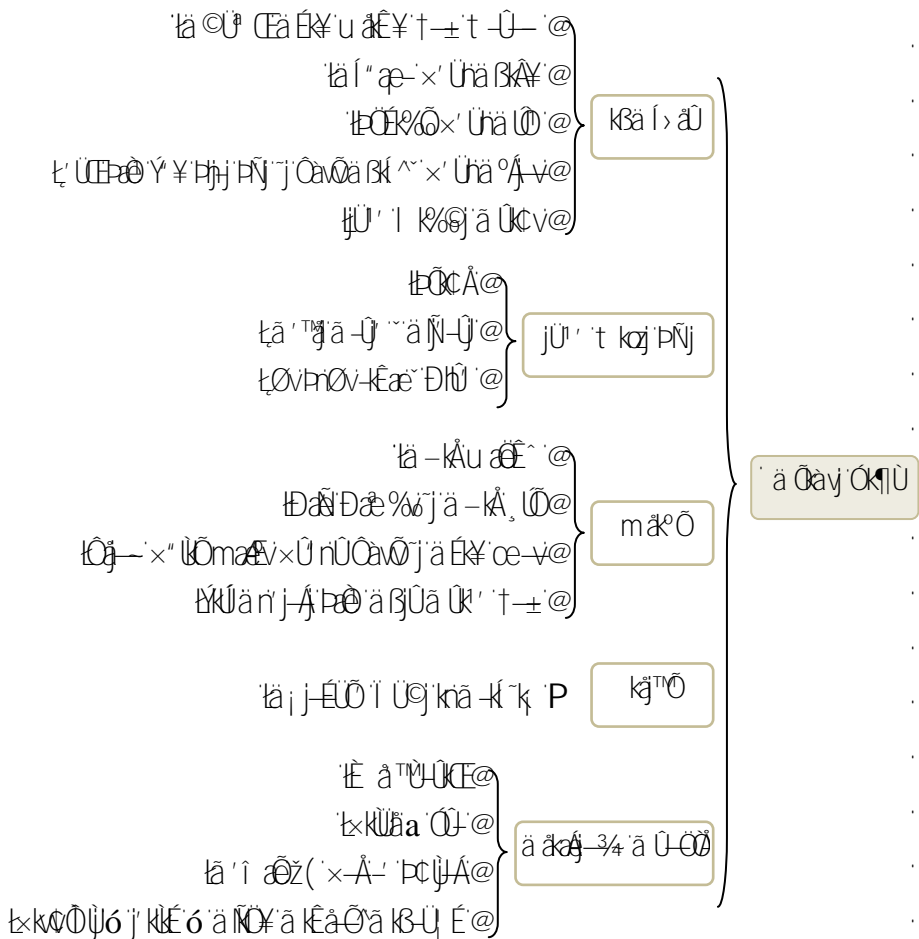
' ä | - ' j' ' ä k B Ö æ

° Ö v Ö Ö K U

ä | ä v Ö Ö K U

ä Ö | j Ö Ö K U

ä Ö a j Ö Ö K U



J U" Q~a -Ae ä j -'j' Øæ PIAK E OE

lã VÖ/Ät kE%PÖ-ÖE vÖ'fi
 'lã -kÅt " ^ Üfi
 'lã -kÅmÖæÖP-j-Öfi
 'lã ðä ðæ% ' ä -kÅjÜ-fi
 'lã hADÖjfi
 'lã Wt kE xj" Äfi
 'lã jNÄ ^ Öj - ' ' ä E% ä ü 'ju æY t ± t -Ü- Ö'fi
 'lã -kEStMt kōj ä j -PÖCA, ä +vfi
 'lã E'ju æ ÄDÖjfi
 'lã -kÅÖÖ'ä kÜÖ -ÄÖE ^ -Ü © xkEÖfi

ä ö j ö k j u

lã VÖ/Ät kE%PÖ-ÖE vÖ'fi
 'lã ÖE%Ö x' Ühã kÅ +vfi
 'lã kÅ x" % ä j NÄ ^ fi
 'lã j j ä ÖÖ' xkV j' ä -kÅ -B' kV j' Üä -kÅt " ^ Üfi
 'lã ' Ühã Wt -ä Üä ö E fi
 'Ö @ Ü' ÜE PÖ Y % H j P j ÖävÖ ä i j ä n k' Ühã Ä v ä fi
 'lã DÄÜ-ÜÖ' xkEÖ

kBä í > ä j

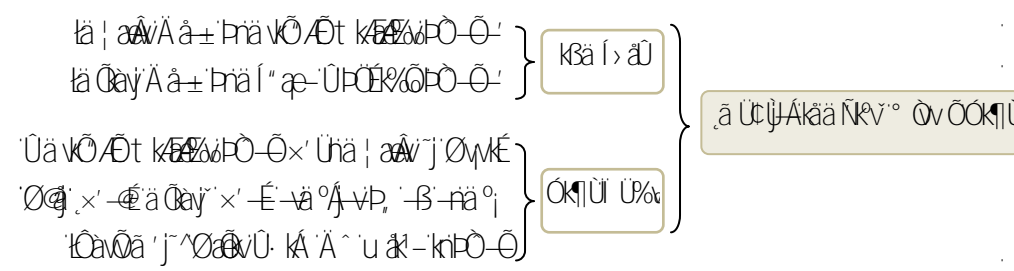
'lã EUEY' Pndj Üknä w+j-Ä } jÜ' 't kōj P'Nj
 'lã ' kA% }

ä j æ w ö k j u

'lã ÜÜ' PndvÖÖjfi
 'lã VÖ/Ät kE%PÖ-Ö' DäÜu ME xkEÖ Ö'fi
 'lã ÜE t kōj j ÖävÖ YÜ' î j Ö'fi
 'lã E ^ -Ü © -Ü' - ' t j kEÖ ä j -j Pnä -kÅ Ö jfi
 'lã BÜ ' ä j cÖ " EÖ" ä v Pn" Bæ Ö jfi
 'lã EUEY' j Y kA jfi

mæ°Ö

'Üä ä cō j ä k -Ü ö É j ä -k en - ' ä ' i æ Z # x -Ä j } ä ä ä - 34 ä Ü - Ö j
 'lã ä cæ ä kY k' j' -EÖ' -'



پهښو

' - | - " 'UÖY-ÄÖPnixjuä öç Ł ŁĀ %Ŷ KÖ- ' | - " 'UÖ° nā " ' 'j-Ā Ā ÜE Øæ®v' -juÖbÖD- 'j
(') ÜÖY-kjç Ł ŁĀ (&Ŷ KÖ
' Ŷ jÜk@ÉÖä. ÖB ÜxKŶ jÜk@ÉÖ-Ŷ ÜE Ö 'j = ØÖ=ßK' Ŷ ' ä Ŷ n'j u ä Ö -Ü||Ö mce-fk
' ä -wł' j' 'xk rk- 'pnj-ä Łæj t KÖ Ā' j'ä EnÖŁŁŁ Ł-Ü- 't-ÜÖ- 'Ł' j'ä av- n- 'Öäw
' ŁÜÖßce-fkpnE -j"Ŷ n'j ÜK-Üv ÖŁj pnĀ ÖÖä -wł' j' 'xk rk- Łß ä Ö-Üv

' a " W-aŶ Ā ÜE ' Ā ' Ü ' Ü+ Öä Kßä ' j- ^pnÖj-wj xÜĀu äék
' ç Ł ŁĀ ' &Ŷ KÖ z' ' ' H Ł \$! Ü Ö

'xkÖ wā j-ju ÖÖ-

'Đ' j-ÖÖKÖ-' 'xÜĀÖĵ' t j-Äü äék
'jā Ū 'j'x^j u æv pnÖÜ nÜä j -j'

' '\$Z' Ŷ KÖ t j KÖ Ī KÖ j ' t kCExj-ø
' z' & \$ ä Ö j j t j KÖ xÜĀ

' Ł 'É' ä ç k Ŷ j- ç Ū 'xk rk- 'ä ä Ät KÖ Ö
' PÖ' Öä j -j' ' Ł Ā ' ä -wł' j'
' Ł ĵ'

' Ŷ ĩ @E-@É ä wĒ ' ä kßĪ v' Ükß kÜ m p v j U Ö ä Ü Ö Ü t KÖ Ö j ' È ä -ß
' xÜĀ - ÖÄ Ü Ē ' j j -xkÖ n'ä ' ÜE mÖ j -u Ö j-Ā ' ä ' Ŷ ä kßä ' j- xÜĀ
' Đ k Ö j ĩ k } ŭ k v È ä j u Ö % Ö u Ö Ç j ĩ k Ä j - n'Ü ' ' ÜE Ö % ä ĩ k j
' ŁŶ " Ū j Ü Ö E % Ö ĩ k ħ k' Ŷ ÖÜ j' Ŷ ö m ä wĒ "

پهښو

" @ÜĒ kÖ j' ä -Ā ' ä j -j' Öä xÜĀ & Ŷ KÖ j' xkÖ wā n-z' & \$ j ÖĀ '\$Z' Ŷ KÖ ä j -j u ÖÖ-
' ŁŶ n'Ŷ Ŷ -Ää -v ä Ŷ t j KÖ Ö ä j Ā ' Ł ' É ĵ ' Ĭ Ö Ŷ "

Þæ " - j Ú æ Ó " " " í Ú æ Ó á " Ũ - a ¥ Á Ú E " " Á " Ú á " - Á á k þ á ' j " ^ Þ n Ó j - v j × Ú Á Á m - Ú Ó Þ n i
") " Ú k r á Ó Þ æ k - Þ Ó í

Þ æ Á Y Ú á × k r á Ú k j - j " á Ó ñ Ú í Á þ á Ú Ó Ó E % Ó Þ æ × Ú Á Ó j m á þ v k á k j æ Y " j Ú Y k Ó
" - j " æ Ó t j k æ Ó Þ æ Ó á Ó Ũ E j - j Ú u k - u Á " Þ j - Ð á " j Ú Ó æ á Ú E Á Ũ Á Á k j Ú Ó E j - " Ú Á Ó Ó
") " ¥ " Þ j Ú Ó E % Ó Þ Ú - Ú Ó á þ Ú Á

ú æ k - r á Ú Ó á k Ó u Á Ú u ¥ j " k n Ú Ó æ v á k j - Á - Ú Ó Ú t k æ v á j - j Ú Ó j - m æ v Ú Á | É - ž
" Y k æ j j Ú " Ú á " " ¥ Á á j " Þ Ũ - Þ í k Ó j j Ú " - æ t - Ú Ó j k Á Y Ú " " | Ó á á Ó Á - Ú y " Ú Ó E " k n Ú Ó á þ Ú Á
" É Ú k í k ú j t - Ú - × Ú n Ú á Á k - j á k þ u ¥ j " k n á Ú u Ũ j æ Þ Ũ - Þ í k Ó j k á Ú t - " Á j

Y k æ j " " Ó æ k æ Ú " æ k Ó - × Ú Ó Ú E á ¥ " ¥ k Ó m - a % Ó Ú á Ũ Á t k æ v Á æ - n " á n k þ á æ E % Ó -
" × Ú Á Á × " Ú æ t - Ú æ " " " æ v Ó á á Á , k n Ó á Ú á Ũ Á " j Ú Ó Þ n " Ú Ó Ó Ú í " v Ó á j - Ú " Ú Ú t k j t k Ó
" É Y k n j - Ú E n Ó í " u æ j j × Ú Á Y k - " j " Á ^ Y É - Þ Ú Y Ú n Ó á v Ó u Þ - n - n Ð Ó j Y á t Ú á Ó á

Ú Ó æ Ú j Y k æ j u æ Á Ú Y - æ u æ k - j - Ó á Ó á É v Ó Ú × k á v k Á Á " " Ú Ó Ó k j - j " Ú Ó E % Ó -
" É Ú Ó Ó j - Á × k á - j - n j - æ k Y - É

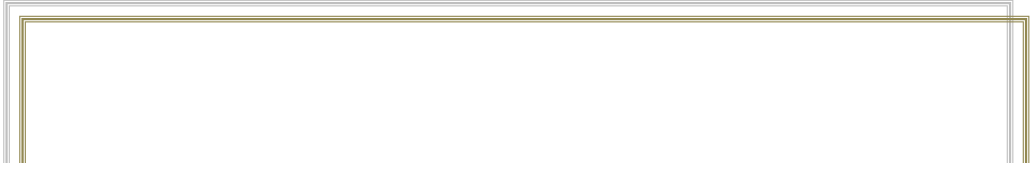
Ú Ó Þ n Ó á á þ Ú á j - æ j - " Á É Ú , á Ú j - × k Ó Ú Ó j - × k É v Ó Ú Ó á y × k Ó - " S k ¥ j Ú × k j Ú E j " k n #
" É " - t t k j - Ó Á Ó E á Ó j j Ø á j Ú Ó Ú Á í æ j u j j Ó í " Ó - Ó k í - Ú E n
" - Þ E " æ k r á æ v Ú Ó E " Þ n á - Ú - " j Ú Ó - " É " á Ú á Ó í k æ j - j Á u ¥ j " k n Ú á - æ w " , Ú Ó Ó j - \$

Y j Ú k æ Ú " Ú æ í k q - j á á k Ó Á t k Ó , - j - Ó Þ n Y " Ũ - F Y - Á Ó á Ó j - þ Ú u æ j Y á t - Ó æ Ó × Ú Á
" É Ú á j - Á × k á - " " × k " ¥ - æ w "

Ú - æ % k Ó j - á , Ú Ó j , Ø v n - á Ú j - Á á j • á j " Á æ v Ó Ú í 2 v j k á á - k n Ú á - æ w " × k - " - %
" É - t í k ú j j × k Ó Þ n j k Á v j
Ø É k Ó Þ æ i × k á " - n k á Ó á v Ó t " u j r Ø v ; Ú k á Ú t - Ú Ó × " Ú k Ú r j Á æ v × j - Ú Ó Ó × k Ú - k n &
" É Ú - Ú á j " Ú E × Ú Á j í æ á k Ó j Á Á É Ú Ó Ú Ó Ú

t j - æ Ó e k j - æ Ó æ t j Ú j Ú t í " Á @ É k á j - Á × k á v á - æ w " u á - á Ó æ t k Á k Ó k þ á j - " k n -
Ó - Þ n á k o j Þ E á á k j Ú Ó j " Ó Ú k j j Þ n u Ó k - v j Ú Ú Ó E j k æ j t k E - " Ú u Ó j Ó × Ú n Ú á Ũ Á
" @ - Ú á í j Ú E á k Ó á Ú á Ó á k Y É " Ú k Þ n Ú k Ó Ó × Ú Ó á k j Ú - j " Ú Á Ó v Ó á v n á Ú Þ j " Ú

" É - t á j " Ú E n Ó í - Ú Ó n
Ó á æ Y æ • æ á k j Á Ú Y Ú n Ú Ó - t á - Ú Ó Þ n j - k o j k á Ú j Á • æ - Ú n Ó v n Ó v n É ¥ Þ Ũ - Þ - (" É
" É Y " " Þ j Ú Ú á Ũ Á Ú á 1 - ¥ u æ " Þ æ Ú

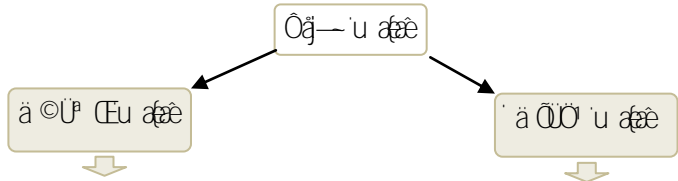


ÓÛ "Ðª Á
ä ©Û ŒÛä ÖÖ' ã Û'



٠ Ç ٲHA ('U' ' jLOä ©ÜP CEä jÜ' ' Uä ÖÜ ' ä jÜ' ' ÖÜAÖ)İ Ū y %Ö

') ٲ knPÄ j' ' u äæ 'Ü " Ū Ūä ÖÜ " Ūä Bä ä jÜ PÜ ' ä j-j' ' Öj— PÖB



)mä "övu ä~j" Ūä ÖPÄf— ŪÜ' ' u äæ Öj ' ' ' ¥ÄÜE@ ' ÖæÖS k ¥ÄÜE käe)mä ŪEvu ä~j" Ūä ÖPÄf— ŪÜ' ' u äæ Öj ' ä jÜ j—ÄÜ Ü^ fl ' ä ÖÜ ÖŪÜ' ' i CEÜPÖk—ÄÜE mä "ökäfl
--	---

ٲ Ūä ÖPÄ ä ÖÜ ÖŪÜPÖk—ÄÜE kä ä jÜ j—ÄÜ Ü^ " Ä " ä j—ÄÜ ä jÜ' ← ä ÖÜ ' ä jÜ'

٠ Ö~jä ¥Üxä Ü— PÖÖ Öä j—ÄÜ ä jÜ' @
٠ Ä^ ð{ö Ū j j Y ä Ymä ©Ü CEÄ^ xÜÄm—ÜÖPÄ ä äB—ÄE PÖÖ Ökä@ ← ä ©ÜP CEä jÜ'

٠ Ç ٲHA žž'Ö ٲ' fä Öxä Ü— ÖÖ%ÖÖ: ŪÄjPÉu j j ä ' ' ¥Y ä Ym ← Y' ä Ym

٠ Ç ٲHA žž'Ö Ūä ÖY ä ÖÜ ä É¥ = Ū u j j ÜE j—mÉv ÖmäÉP. Ū Ū Y ä Ym ← ä É¥

٠ Ūä ÖY ä ÖÜ ä ©Ü CEä 1" Ö=ŪE PÖÖ Öj—Y jÜxä Ü— xj—e—Yk—B Y ä Ym ← ä ©ÜP CEä 1" Ö Ç ٲHA žž'Ö

٠ Ū j j xkvj' Y ä 1—ÄP ä ÖÜ u äæ u ä~j ä ÖÜ ä jÜ' PÖÖ Ūöw ÖmäÉP ✓

٠ Ū j j ä ©Ü CEä 1" Ökä ä É¥ knP ä ©Ü CEu äæ u ä~j Öw ÖmäÉP Ū j j ÜE Ū j j' PÖÖ ✓

٠ ä Ū—ŪE @ŪEÖxÜnti j ' ÖÖ ← ä ÖÜ u äæ kn' ÄÖj— PÖÖ~j
 ÖÄ@u Ä+ ← ä ©Ü CEä ÖÜ u äæ knÖj— PÖÖ~j

